

A.I.S

Associazione Italiana degli Slavisti

SESTO CONGRESSO ITALIANO DI SLAVISTICA

Torino, 28 - 30 settembre 2016



Università degli Studi di Torino

Aula Magna del Palazzo del Rettorato e Aula Principi d'Acaja

Via Verdi, 8



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TORINO



Sesto Congresso Italiano di Slavistica (Torino, 28 - 30 settembre 2016)

Sede del Congresso:
Aula Magna del Palazzo del Rettorato e Aula Principi d'Acaja
via Verdi, 8

Programma

Mercoledì 28 settembre

Aula Magna del Palazzo del Rettorato

15.00 Inaugurazione del Congresso

Saluto del Presidente dell'Associazione Italiana degli Slavisti

prof. Giorgio Ziffer

Saluto del Magnifico Rettore dell'Università degli Studi di Torino

prof. Gianmaria Ajani

Saluto del Direttore del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne

prof. Francesco Panero

15.30- 19.00 Seduta plenaria

Presiedono Marina Ciccarini (Roma, "Tor Vergata") – Nicoletta Marcialis (Roma, "Tor Vergata")

15.30 – 17.00

G. Ziffer (Udine), Due anni nella storia della filologia europea: 1927-1928

M. Enrietti (Torino), Lo slavo tra iranico ed Europa (osservazioni sulla glottogenesi)

A. Naumow (Venezia), *L'Inno Akathistos* nell'Europa moderna

17.00 – 17.15 intervallo

17.15 – 18.45

L. Rossi (Milano), Italia, Inghilterra, Russia: lo strano viaggio dell'Umanesimo italiano

L. Goletiani (Milano), La cultura giuridica italiana nell'Impero Russo dell'Ottocento: il caso Sergej Zarudnyj

G. Girauo (Venezia), Il giro del mondo di Maurycy August Beniowski

18.45 – 19.00 discussione finale

Giovedì 29 settembre

Aula Magna del Palazzo del Rettorato

10.00-12.30 Sezione storico-letteraria

Presiedono Nadia Caprioglio (Torino) – Krassimir Stantchev (Roma Tre)

10.00 – 11.00

M. Živova (Viterbo), Le figure dei pontefici romani nella tradizione liturgico-letteraria slavo-ortodossa

L. Skomorochova (Pisa), A proposito dell'autore del *Choždenie na Florentijskij sobor*

11.00 – 11.15 intervallo

11.15 – 12.15

A. Visinoni (Bergamo), Il testo bergamasco: archivio e mappatura delle relazioni culturali tra la città di Bergamo e la Russia

G. Tomassucci (Pisa), Lingue, plurilinguismo e creatività linguistica negli scrittori ebrei polacchi nella prima metà del XX secolo

12.15 – 12.30 discussione finale

Aula Principi d'Acaja

10.00- 13.00 Sezione Linguistica

Presiedono Anna Bonola (Milano, Cattolica) – Andrea Trovesi (Roma, “La Sapienza”)

10.00 – 11.00

N. Kardanova, (Bologna, SSLMIT) Il trattato di pace con la Svezia nelle lettere di Pietro il Grande (1721) e di Elisabetta di Russia (1743) al Doge di Venezia: tradizioni del carteggio diplomatico russo-veneziano

S. Del Gaudio (Kiiv), Componente non slava del lessico ucraino: origini e caratteristiche

11.00 – 11.15 intervallo

11.15 – 12.45

Ju. Nikolaeva (Roma, “La Sapienza”), Proverbi russi nel *Refranero multilingüe*: tra patrimonio paneuropeo e specificità culturale

A. Bonola (Milano, Cattolica), F. Biagini (Bologna, SSLMIT), V. Noseda (Milano, Cattolica), Il corpus parallelo italiano-russo e russo-italiano nel NKRJa: stato e sviluppo futuro

P. Cotta Ramusino (Milano), V. Benigni (Roma Tre), Fraseologia comparata e linguospecificità: il caso del russo nel progetto FRAME

12.45 – 13.00 discussione finale

Giovedì 29 settembre

Aula Magna del Palazzo del Rettorato

15.00-18.30 Sezione storico-letteraria e storico-culturale

Presiedono Maurizia Calusio (Milano, Cattolica) – Daniela Rizzi (Venezia)

15.00 – 17.00

G. Baselica (Torino), L'idea di Europa negli scritti autobiografici di Maksim Kovalevskij

D. Steila (Torino), Il "machismo" russo: un caso di ricezione

G. Imposti (Bologna), Guerra e nazionalismo nel futurismo italiano e nel futurismo russo

R. Giuliani (Roma, "La Sapienza"), Leonid Andreev e l'Espressionismo

17.00 – 17.15 intervallo

17.15 – 18.15

M. Sabbatini (Macerata), Anna Achmatova: la ricezione dell'opera nel contesto culturale italiano nel secondo Novecento

M. Boschiero (Verona), *Treblinskij ad (L'Inferno di Treblinka)* di V. Grossman nell'Europa del primo dopoguerra (1945-1947)

18.15– 18.30 discussione finale

Aula Principi d'Acaja

15.00-19.00 Sezione storico-letteraria

Presiedono Stefano Aloe (Verona) – Krystyna Jaworska (Torino)

15.00 – 17.00

R. Caldarelli (Viterbo), Słowacki e l'idea di evoluzione: per una rivisitazione della *Genezis z ducha*

G. Strano (Catania), Fonti europee e russe in *Ruslan e Ljudmila* di Puškin

A. Cavazza (Urbino), «Vinci te stesso e vincerai il mondo». Le fonti di un aforisma rinvenibile nelle opere di Dostoevskij

S. Aloe (Verona), Tolstoj, Beethoven, Kundera (per non parlar di Karenin ...)

17.00 – 17.15 intervallo

17.15 – 18.45

N. Caprioglio (Torino), Nietzsche e l'immaginazione culturale in Russia all'inizio del XX secolo. Un caso di studio: Dmitrij Merežkovskij

G. Larocca (Firenze), «Die Antike», «Świat antyczny» e «Drevnij mir». L'Antichità di Tadeusz Zieliński

D. Di Leo (Napoli, Orientale), L'interpretazione del *Faust* in Vjačeslav Ivanov

18.45 – 19.00 discussione finale

Venerdì 30 settembre

Aula Magna del Palazzo del Rettorato

9.30-13.00 Sezione storico-letteraria (Slavia meridionale)

Presiedono Persida Lazarević (Chieti-Pescara) – Maria Rita Leto (Chieti-Pescara)

9.30 – 11.00

M. Bidovec (Udine), Janez Svetokriški – Johannes a Sancta Cruce (1647-1714) tra mondo germanico e mondo romanzo

P. Lazarević (Chieti-Pescara), Da Vienna con amore: la prismaticità delle calligrafie settecentesche e il caso Orfelin

L. Banjanin (Torino), Viaggi europei di Ljubomir Nenadović

11.00 – 11.15 intervallo

11.15 – 12.45

M. Mitrović (Trieste), Immagini opposte e ruoli diversi: Jernej Kopitar tra gli slavi del sud

N. Badurina (Udine), Lingua, dialetto e letteratura (inter)nazionale nella pedagogia dell'area italo-sloveno- croata a cavallo tra il XIX e il XX secolo

M. R. Leto (Chieti-Pescara), *La Moderna* croata: un capitolo della cultura Mitteleuropea

12.45 – 13.00 discussione finale

Aula Principi d'Acaja

9.30-12.30 Sezione storico-letteraria e storico-culturale

Presiedono Claudia Olivieri (Catania) – Barbara Ronchetti (Roma, “La Sapienza”)

9.30 – 11.00

Z. Krpina (Roma), Il riflesso della cultura italiana nelle riviste letterarie croate dell'Ottocento

C. Olivieri (Catania), Italiani brava gente? Sui rapporti cinematografici fra Italia e URSS

B. Ronchetti (Roma, “La Sapienza”), Lo studio del mondo slavo in prospettiva interculturale e dislocata. A partire dalla contemporaneità russa

11.00 – 11.15 intervallo

11.15 – 12.15

A. Achilli (Milano), Tendenze neomoderniste nella poesia degli anni sessanta e settanta in Russia, Ucraina e Germania

I. Marchesini (Bologna), Russia, Caucaso, Europa nella visione di Andrej Bitov

12.15 – 12.30 discussione finale

Venerdì 30 settembre

Aula Magna del Palazzo del Rettorato

15.00-18.30 Seduta plenaria

Presiedono Maria Di Salvo (Pavia) – Giorgio Ziffer (Udine)

15.00 – 16.30

M. Garzaniti (Firenze), Il dibattito su “Prerinascimento est-europeo” e “Rinascita slava ortodossa” alla luce delle recenti ricerche

M. G. Bartolini (Milano), “Kol’ dobro i kol’ krasno Christa radi umirati”. Il discorso sul martirio nell’omiletica rutena della seconda metà del Seicento e l’influsso della Controriforma

R. Benacchio (Padova), J. J. Steenwijk (Padova), Le fonti italiane del *Vocabolario dei tre nobilissimi linguaggi* di G. Tanzlingher-Zanotti

16.30 – 16.45 intervallo

16.45 – 18.15

K. Jaworska (Torino), L’Europa di Kazimiera Hlakowiczówna tra arte, letteratura e storia

V. Tomelleri (Macerata), Linguistica russa e sovietica fra Oriente e Occidente

G. Mazzitelli (Roma, “Tor Vergata”), Una finestra sull’Europa Orientale: la *Piccola biblioteca slava*

18.15 – 18.30 discussione finale

Conclusione del Congresso

Ore 20.00 Cena sociale